

MIES



# Le Myarolan

**BULLETIN D'INFORMATION**

Été 2008 - N° 84

Site internet: [www.mies.ch](http://www.mies.ch)



*Mies a été représenté dignement aux Villages de Terre Sainte le 12 avril 2008*

## La Fête du District

*une foule heureuse et conquise!*

Le nouveau district de Nyon, avec l'arrivée de villages forestiers, viticoles et agricoles, devient plus « vaudois » et compte actuellement 47 Communes. « Il est crédible sur l'échiquier cantonal » a relevé le préfet Jean-Pierre Dériaz lors de la fête qui a rassemblé le samedi 12 avril à Nyon une foule heureuse et conquise.

Des festivités qui ont commencé de bon matin à Rolle avec les élus pour un forum qui a entériné une action en faveur des infrastructures de transport sur la Côte.

Puis, ce fut l'arrivée du bateau officiel au débarcadère de Nyon, où la foule était déjà présente. Un cortège défila en fanfare dans les rues jusqu'à la place du Château noire de monde....

Plusieurs orateurs évoquèrent l'importance d'un tel moment dans l'histoire régionale. Un verre de l'amitié était alors servi en musique.

A Rive, au bord du lac, les communes se présentaient dans des décors originaux avec leurs particularités. Des prestations chantantes et musicales complétaient le plaisir de cette découverte.

Pour le « Village de Terre Sainte », une

animation exceptionnelle avait été prévue avec le thème commun de 1800 ! Le château de Coppet était l'élément primordial et emblématique. Les costumes d'époque rehaussaient cette ambiance. Parmi les façades, l'ancien collège de Mies devenu bâtiment administratif était remarquablement restitué. Pour toutes ces réalisations, le travail n'a certes pas manqué, mais cet effort collectif a suscité parmi les nombreux visiteurs des remarques admiratives en dégustant un petit verre.

• *Roland Staempfli*

*Félicitations à l'équipe qui a réalisé le superbe décor réaliste de la Maison de Commune de Mies. Il s'agit de: J.-L. Semoroz, Paola Mascali, Ariane Cavin, Bianca Semoroz, Salvatore Cacioppo, Emmanuel Mercier, Georges-André Dubois.*

## Sommaire

Editorial, La Fête du District ..... 1

Rubrique Politique ..... 3

• PV du dernier conseil communal • Immeubles Au Sorbier • Déchetterie • Site internet de Terre Sainte

Rubrique Vie de village ..... 8

• Portrait de notre syndic • Quartier du Triangle • Bureau d'architecture et commerces • EIKM - école de Krav Maga à Mies • Les cultures de M. Mercier • La Grotte aux enfants / UAPE • La recette gagnante du concours de soupe • Inscription pour le Marché de Mies • Rubrique sportive

Rubrique A savoir ..... 16

## Politique

*Compte rendu du Conseil communal du 9 avril 2008.*

La séance du 9 avril fut exceptionnellement brève. Terminée à 21h. 15, elle a permis cependant au Syndic et aux Municipaux de donner des informations intéressantes.

En outre, deux décisions ont été prises concernant

le remplacement des fenêtres de l'immeuble du Chauchay et l'aménagement du cimetière.

Dans son intervention, le Syndic Patrice Engelberts a rappelé l'existence d'un pacte d'amitié entre les communes de Terre Sainte et la province d'Arezzo, qui a été signé le 2 juin dernier, au cours d'une manifestation officielle à Coppet.

Toujours en relation avec l'Italie, il a participé en tant que porte-parole des Syndics de Terre Sainte à une exposition à Rome consacrée à « Madame de Staël et le groupe de Coppet ». C'est l'occasion de se souvenir que Mme de Staël, exilée un temps à Coppet par Napoléon, avait fait de sa résidence un lieu de rencontre de visiteurs illustres. Encore à propos de Mme de Staël, Paola Mascali annonce le spectacle « Mme de Staël, Bonsoir! » mis en scène par G. Demierre, qui sera représenté en septembre dans le parc du Château de Coppet avec plus de 100 participants (voir article en page 16). On le constate, Mme de Staël bénéficie d'une aura internationale ce qui peut insister à lire quelques pages de ses livres « De la Littérature » ou « De l'Allemagne », œuvres qui ont marqué le romantisme.

## Autres sujets

**1. Le questionnaire sur la fusion des communes de Terre Sainte.**

Il a remporté un réel succès. En effet, 386 personnes ont répondu sur les 977 formules envoyées, soit environ 40 % de participation. On se réjouit de constater que toutes les classes d'âges sont représentées, soit de 18 à passé 80 ans.

## 2. Circulation

• **Réaménagement des carrefours de la rue du Village: Route de Veytay et Chemin des Ouches.**

Faisant suite au postulat de Monsieur J. Sheldon qui demandait que la sécurité des enfants sur le chemin de l'école soit résolue, divers travaux, pour un montant d'environ Sfr. 298'000.- vont être entrepris prochainement (été-automne)

En voici la liste: Rétrécissement du gabarit du chemin des Ouches et de la route de Veytay, qui permettra de modérer la vitesse sur ces 2 voies.

Elargissement du trottoir le long de la rue du Village en provenance de Tannay pour réduire la vitesse des véhicules s'engageant sur la route de Veytay.

Réalisation d'une zone de bus démarquée en jaune et renforcée par des pavés, devant l'abribus situé à côté de l'Administration Communale. Création d'espaces dédiés aux piétons, en revêtement rouge et double rang de pavés.

Eclairage du passage piéton à la route de Veytay.

Le passage piéton au ch. Des Ouches sera déplacé de 17 mètres direction Genève afin d'offrir une meilleure visibilité. La zone d'attente pour piétons sera plus large qu'un trottoir et l'éclairage sera adapté.

Mise en place de bornes en granit et chaînes pour protéger les piétons.

Des plans détaillés peuvent être consultés durant les horaires de l'Administration Communale.

*J.-L. Semoroz, Municipal*

• **Création d'un trottoir le long de la route de la Gare entre le chemin Sous-Voie et le chemin du Triangle à la route Suisse.**

L'ancien propriétaire du Triangle, M. Engelberts a remis à la Commune une bande de terrain pour la création d'un trottoir le long du chemin Sous-Voie et de la route de la Gare. Ce dernier aura une longueur de 190 m pour 1.50 m de largeur. 7 nouveaux candélabres seront installés sur le tronçon. Il

y aura donc un trottoir sur les deux côtés de la route pour faciliter le passage des piétons. Un crédit de Sfr. 120'000.- a été voté.

### 3. Sécurité

Depuis le 1er janvier, 6 gendarmes à temps plein assurent la sécurité de Terre Sainte. Il s'agit d'une police de proximité dont l'action a montré l'efficacité. La collaboration avec la société privée SDS s'est révélée excellente et complémentaire.

### 4. Ecoles

Paola Mascali informe le Conseil au sujet des agrandissements des locaux actuels nécessités par l'évolution démographique de la région. A Coppet, un chantier procède à l'extension du Collège Necker avec 6 classes supplémentaires et un restaurant qui permettra aux élèves de manger sur place.



L'Ecole Au Sorbier dans sa configuration actuelle et le futur projet.

A Mies, le complexe scolaire « Au Sorbier » doit également être agrandi. Des locaux plus adaptés aux besoins de l'UAPE sont devenus indispensables ainsi que 2 salles de classes qui nécessitent de créer un module supplémentaire.

### 5. Cimetière

Un réaménagement du cimetière a été jugé nécessaire. Il consistera à aménager une trentaine d'emplacements pour les urnes; ainsi seront créés un jardin du souvenir et un columbarium.

Pour terminer, signalons que toutes les informations figurent sur le site Internet de la commune et de la Terre Sainte que le Webmaster avisé, Jean-Luc Ray, tient régulièrement à jour avec des photos.

• *Françoise Gaud.*

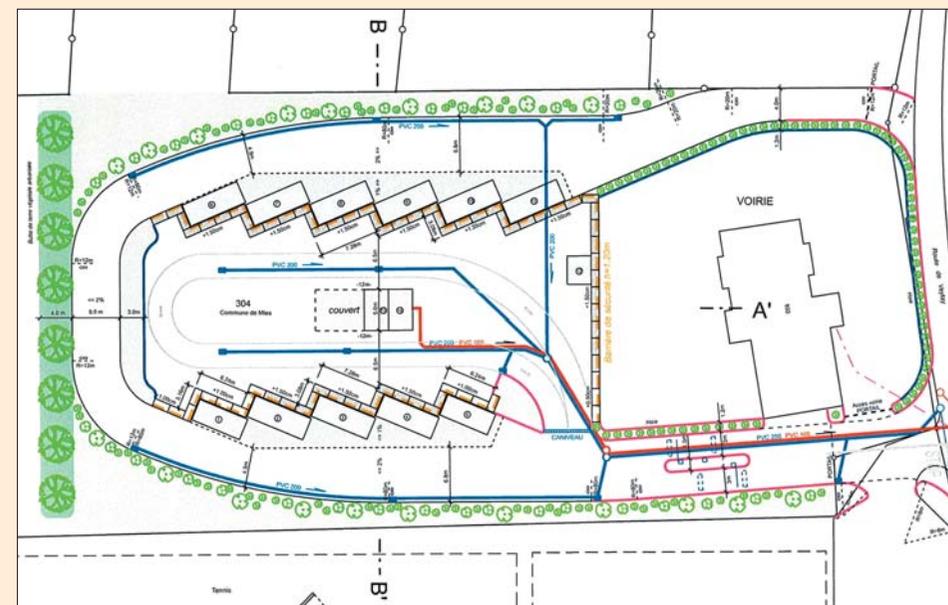
## Nouvelle Déchetterie Communale au lieu- dit « Les Mouilles »

La Commune de Mies va investir dans une nouvelle déchetterie (exclusivement pour les Myarolans) pour un montant de Frs. 1'370'000.- (montant accepté par le Conseil Communal en décembre 2007), ceci afin de répondre aux dernières directives du Canton en matière de recyclage des déchets. La mise à l'enquête publique de ce projet se termine le 26 juin.

La déchetterie actuelle est composée de bennes de petites tailles nécessitant des vidanges fréquentes et des coûts de transport importants. Le nouveau projet prévoit l'installation de 11 bennes de 40 m<sup>3</sup>, semi-enterrées (facilitant le remplissage par les usagers), équipées de couvercles pour éviter l'eau de pluie

et les émanations. De plus, des bennes seront prévues pour le bois, le plastique-polyester, objets encombrants, ferrailles, produits chimiques (local fermé); ce qui n'existe pas dans la déchetterie actuelle.

L'accès à la déchetterie sera réglé par un dispositif de barrière à carte magnétique ainsi que par la présence d'un surveillant, limitant ainsi l'accès aux seules personnes résidant à Mies. Deux portails d'entrées et routes d'accès seront prévus, un pour les usagers, et un autre destiné aux poids lourds, afin d'éviter d'éventuels accidents et faciliter la prise en charge des bennes.



Le projet prévoit la plantation d'une haie vive sur tout le pourtour de la déchetterie et d'une butte à l'ouest, afin de diminuer l'impact visuel de la déchetterie

pour les villas avoisinantes, et les membres du Tennis-club de Mies-Tannay qui ont leur courts juste à côté.

• *J.L. Semoroz, Municipal*

## Les immeubles Au Sorbier

Les plans des immeubles Au Sorbier sont prêts. La mise à l'enquête publique se déroule actuellement jusqu'au 13 juillet 2008. Les plans peuvent être consultés au Greffe durant les horaires d'ouverture de l'Administration Communale.

## Un nouveau site internet nommé « Terre Sainte »

galerie photos | liens | webmaster | contact | plan du site | URGENCES

Le site officiel des  
**Communes de Terre Sainte**

Rapprochement intercommunal  
Aménagement du territoire  
Sport, culture et loisirs  
Nos villages  
Tourisme  
Histoire  
Agenda  
Vie pratique  
Accueil

Actualités régionales

Ce lundi: Signature avec Arezzo

On a fêté le nouveau district Château-en-scène: on en parle  
Dates des camps de foot 2008  
L'Agenda intercom est en ligne  
NR-TV 1.04: 1 Syndic+1 Préfet  
Bonne participation à l'enquête

Avenir de Terre Sainte  
La Côte+24H + photos  
Notre site vu par La Côte  
Pacte d'amitié avec Arezzo

Nombre de visiteurs: 4061

googlemap de la région  
dernière mise à jour du site: Mon Jun 02 2008 10:35:06 GMT+0200

secrétaire - © 2008 www.terresainte.ch - Tous droits réservés - webmaster

Dans sa volonté de communiquer au jour le jour les développements du projet de rapprochement des communes de Terre Sainte, les neuf municipalités ont choisi de me confier la création et l'entretien d'un site Internet. Sous l'étiquette [www.terresainte.ch](http://www.terresainte.ch), ce site accueille les internautes depuis le 25 février 2008. Ils y trouvent les nouvelles du front, des galeries de photos, tout ce qui concerne l'aménagement du territoire et les transports, divers agendas ainsi que de nombreux liens vers des sources d'information.

Chaque village a son propre site. Le Conseil régional a le sien ([www.regionyon.ch](http://www.regionyon.ch)).

Celui de Terre Sainte a donc pour vocation de compléter les sites existants et de se concentrer sur ce qui, de région, pourrait à long terme devenir une entité administrative dans laquelle chaque village conserverait son identité et ses particularismes.

Comme pour le site de Mies, je veille à une navigation facile et à une mise à jour régulière. Beaucoup de photos y sont proposées dans une rubrique ad hoc. Pour le seul mois d'avril, nous avons eu près de 9000 visites. Si vous n'étiez parmi les curieux, je vous encourage à le devenir mais je vous averti: vous risquez de devenir accros!

• *Jean-Luc Ray, webmaster*

## PORTRAIT DE NOTRE SYNDIC: PATRICE ENGELBERTS



Photographie: Jean-Luc RAY

Patrice Engelberts est un acteur important du développement de Mies, puisqu'il a été durant 12 ans Conseiller communal, et durant 14 ans le Syndic de notre village, succédant à Tony Zürcher en 1994. A noter que notre Syndic a fait partie du premier Conseil Communal de Mies, lorsque la Commune a passé le cap des 1000 habitants, en 1982.

Mais notre Syndic est également un citoyen Myarolan de longue date, même s'il ne se rappelle pas exactement les détails de son déménagement. Agé de 10 mois, Patrice Engelberts est arrivé à Mies dans la demeure de « Prémeyes » sise au-des-

sus de la gare, que ses parents ont acquise en 1947. Il a baigné très jeune dans un environnement particulier, puisque sa maman, charismatique maîtresse de maison de la bourgeoisie lausannoise avait l'âme de mécène, et hébergeait de nombreux musiciens et artistes. Parmi eux, un peintre bien connu de nos concitoyens et du monde de l'Art, Jean Roll, qui a vécu dans cette maison depuis 1976. Une autre figure culturelle, Jean Piat, venait régulièrement en visite à Prémeyes.

Influencé par ce climat propice aux Arts, et par son père qui tenait un commerce de Livres Anciens, Patrice Engelberts a longtemps hésité entre une vocation de chef d'orchestre ou de médecin. C'est ce dernier métier qu'il a finalement choisi, puisque Patrice a ouvert un cabinet de psychiatrie/psychothérapie à Mies, en 1985.

Père de 2 garçons de 26 et 31 ans, Patrice Engelberts vient de se remarier tout récemment, le 16 mai de cette année, et aspire à de nouveaux projets, dont un artistique, puisque lui-même et son épouse aimeraient bien apprendre le dessin et la peinture.

Après tant d'années passées à la Municipalité, Patrice Engelberts va remettre son mandat en juin 2011 à un(e) autre Syndic(que), mais il s'inquiète déjà du manque de relève au sein de la Commune. Patrice

Engelberts regrette que les procédures soient devenues de plus en plus compliquées et parfois contradictoires entre lois fédérales, cantonales, et communales, et qu'il faille avoir recours à des avocats pour régler des litiges même simples. Il constate que « les volontaires qui mettent leur temps à disposition de leur Commune sont surchargés de travail et leurs efforts souvent mal reconnus. »

Mais avant cette date qui marquera son retrait de la vie politique, Patrice Engelberts tient encore plusieurs projets à cœur, en particulier le pacte d'amitié liant Arezzo et la Région de Terre Sainte (qui a été signé il y a quelques semaines), et surtout, le processus de rapprochement des Communes de Terre Sainte qu'il aura

fait avancer considérablement durant son dernier mandat: « je pense que cette fusion, à long terme, permettra de régler le souci de la relève des Conseillers et Municipaux au sein de chaque petite Commune, tout en gardant une identité villageoise propre... mais en attendant, il faudra trouver des solutions ».

Mais revenons au présent... plusieurs projets sont en train de se concrétiser: les immeubles au Sorbier, l'agrandissement de l'école, de la déchetterie, et l'aménagement du cimetière. Le Syndic retourne à ses affaires courantes... Merci Patrice Engelberts de nous avoir livré une partie de votre passé à Mies.

• Rita Mancesti

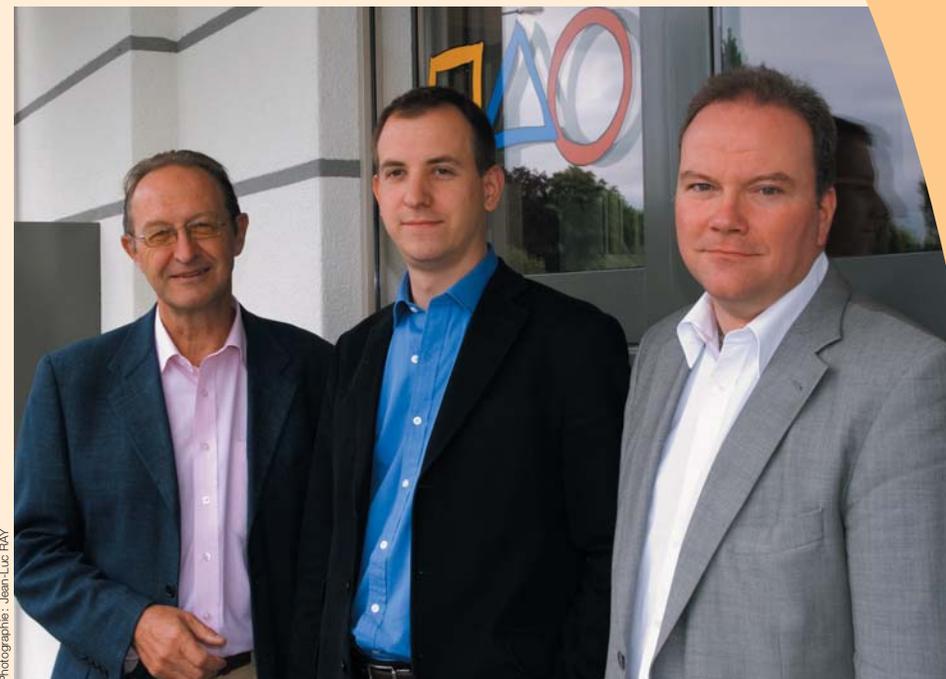
## Le Quartier du Triangle et MVT Architectes

Le quartier au lieu dit « Le Triangle », situé au giratoire de Mies, entre la route Suisse et la route de la Gare, est bientôt terminé. Plus de 36 logements répartis dans 9 immeubles sont déjà complets. Les bureaux de l'immeuble

de tête, quant à eux, seront occupés vers fin 2008. 3 commerces sont déjà implantés: le bureau d'architecture d'intérieur, décoration et mobilier DÔME (300 m<sup>2</sup>), l'agence immobilière GEROFINANCE (100 m<sup>2</sup>), et le bureau d'architecture MVT Architectes

SA, co-fondé par Roland R. Martin, Benjamin Vial et Gavin C Taylor.

Roland R. Martin a été à l'origine de ce projet du Triangle, au sujet duquel les premières discussions datent de 1988...



Photographie: Jean-Luc RAY

Les architectes associés: Roland Martin, Benjamin Vial et Gavin Taylor posent devant leurs nouveaux bureaux « au Triangle ».

MVT Architectes SA a été fondée en 1987 à Mies sous le nom de MTM Atelier d'Architecture. Ses bureaux se trouvaient juste au-dessus de l'épicerie Chez Dom'à la route du Village. Le 16 décembre 2007, MTM est devenue MVT et a eu la satisfaction d'emménager dans ses propres locaux, sur plus de 400 m<sup>2</sup>. La société emploie actuellement 22 personnes.

Roland R. Martin a eu la gentillesse de recevoir Le Myarolan pour nous parler de sa vocation d'architecte, et de sa passion pour l'ECOBIOLOGIE, un concept novateur qui met l'être humain évoluant dans un environnement sain au centre de ses préoccupations.

Les nouveaux bureaux ont été conçus de façon très harmonieuse, en adap-

tant ce cadre de travail à la philosophie, en privilégiant au maximum la lumière naturelle et l'économie d'énergie. Des exemples concrets?

Grâce à des capteurs de présence et à des cellules crépusculaires, qui déclenchent automatiquement les lampes du bureau en fonction de l'occupation et de la lumière extérieure, par un système de chauffage avec pompe à chaleur, ou par un système de ventilation à double flux, qui récupère la chaleur ambiante et qui régule le système de ventilation. Les murs et sols ainsi que tout le mobilier sont composés de matériaux naturels (lino, liège, bois) et les peintures utilisées sont à base d'eau. Le tout pour un rendu qui va à l'essentiel, sans faux-plafond, bref un univers moderne et simplifié, où la qualité de vie ressort grandie.

Et surtout, toute la structure des bureaux a été établie en tenant compte du réseau terrestre de champs magnétiques appelé (entre autres) réseau Hartmann. Ainsi, les postes de travail ne sont jamais placés sur les points « sensibles » pouvant être néfastes pour la santé des personnes. Les murs et les zones de passage sont bâtis sur ces points, laissant ainsi à la zone de travail ou de création des espaces libres de toute perturbation due à un champ magnétique.

Côté couleurs des entrées d'immeubles, Nicolas Berset, avec l'appui de l'Université en géographie et en astronomie, a conçu des fresques murales colorées sur le thème de la montagne et du ciel étoilé, créant ainsi un fil rouge entre les 9 bâtiments du Triangle, et permettant de distinguer chaque entrée et garage. Il place ainsi

« Le Triangle » au centre d'un contexte géographique mondial. Il faut dire que depuis plus de 20 ans, MVT Architectes SA a fait surgir de terre plusieurs grands projets à Mies: l'école Au Sorbier, des villas jumelles et individuelles ainsi que des maisons de maître et en matière de rénovation, le CMS de Terre Sainte et le Hameau des Crénées. Le bureau d'architectes sera bientôt à nouveau à l'ouvrage à Mies avec la construction des immeubles Au Sorbier.

A chaque mandat, les architectes tentent de sensibiliser leurs clients à l'écobiologie, un idéal d'habitat sain. Une autre société, ECOBATIR SA, petite entreprise générale du bâtiment, peut également fournir des études de géobiologie spécifiques. Pour toute information, vous pouvez contacter le (022) 950 96 10. • Rita Mancesti

## EIKM - Ecole Internationale de « Krav Maga » à Mies.



Photographe : Jean-Luc RAY



Photographe : Stéphane Lacrok-gachet

Philippe Kaddouch en pleine démonstration de Krav Maga.

Philippe Kaddouch a été durant 3 ans instructeur dans l'armée israélienne. En 2007, il a inauguré son Ecole Internationale de Krav Maga à Mies. Celle-ci se trouve sur la route Suisse, dans les locaux adjacents à SDS.

### Mais qu'est-ce donc le Krav Maga ?

Le Krav Maga signifie combat rapproché en hébreu. Il ne s'agit ni d'un sport, ni un d'art martial à proprement dit, mais d'une méthode d'autodéfense rapprochée, qui a été développée par un champion de boxe, de lutte et de gymnastique d'origine slovaque, Imi Lichtenfeld, et utilisée exclusivement dans l'armée israélienne, le Tshal, dans les années 60. Philippe Kaddouch a eu le privilège d'être l'un de ses « élèves » et de faire évoluer cette dis-

cipline en apportant de nouvelles solutions à de nouveaux problèmes.

Cette méthode de défense repose sur des règles mathématiques, biomécaniques et psychologiques. Elle permet de trouver une solution à chaque situation particulière d'attaque de la vie courante, et a la particularité d'être adaptée au profil physique de chaque élève, même si l'élève souffre d'un handicap à la base. Cette méthode peut se vanter d'être très efficace en trouvant le mouvement le plus rapide et plus adapté à chaque situation.

L'objectif des cours dispensés par Philippe Kaddouch consiste principalement à développer la confiance en soi, à exercer une activité physique à la fois « utile », en simulant des attaques tirées de la vie réelle (du type

« car jacking »). Philippe tient compte de la morphologie de chaque élève et adapte sa méthode en fonction de chacun. Ainsi, hommes et femmes, débutants et initiés, jeunes et moins jeunes, et instructeurs en provenance de plusieurs pays, se côtoient dans les mêmes cours, sans un esprit de compétition habituellement propre aux arts martiaux. L'ambiance est sympathique, la tenue relax (civile baskets ou sport). On apprend avec simplicité et humour à se défendre avec efficacité, et à développer confiance en ses propres capacités. Il n'y a pas de « passage » de ceintures ou de niveau, mais Philippe Kaddouch estime qu'à chaque période de 3 mois un palier naturel de réflexes se développe. Les cours ont lieu 3 fois par jour, du lundi au jeudi, le matin ou à midi, fin d'après-midi et le soir. Le prix du cours comprend la pratique libre tout au long de la semaine, à volonté. Un

entraînement de min. 2 fois par semaine est toutefois recommandé pour pouvoir évoluer. Plus d'information sur les horaires, conditions et stages spéciaux (appelés « Master class ») sur [www.eikm.com](http://www.eikm.com) Hormis la salle d'entraînement dédiée au Krav Maga (100 m<sup>2</sup>), le centre EIKM propose 2 salles pour des thérapies agréées dispensées (sur rendez-vous) par des professionnels : réflexologie, massages relaxants ou sportifs, shiatsu, kinésiologie. Séverine Kaddouch propose également des thérapies équinées, sur rendez-vous, destinées à des chevaux privés ou de manège, à voir sur [www.horsefeeling.com](http://www.horsefeeling.com)

N'hésitez pas à venir tester un des cours de Krav Maga prochainement. Vous pouvez contacter Philippe Kaddouch au (076) 564 92 88.

• Rita Mancesti

## Mies produit sa décoration florale localement

Tous les Myarolans connaissent ce long tube fait de bâches blanches, situé derrière la déchetterie. Mais qu'y a-t-il sous cette « serre »? Quel trésor y est préservé par nos employés communaux depuis quelques années?

Visite guidée au cœur d'une culture de plantes qui cet été coloreront et parfumeront notre commune.

La plupart des fleurs que nous admirons lorsque nous déambulons dans le village sont de production locale. Bon nombre d'entre elles proviennent de bouturages à partir de plantes récupérées ou

offertes par d'heureux donateurs envers qui la municipalité est très reconnaissante et qu'elle tient à remercier chaleureusement au passage. Chaque année c'est plus de 600 plantes qui sont mises en culture sous ce tunnel blanc qui permet de les hiverner et de les conserver pour les années suivantes. En outre le terreau est fait maison, il assure aux plantes un apport en minéraux à la carte, de quoi leur permettre une floraison des plus optimales. Toute cette production personnelle a permis de faire plus de massifs sans pour autant augmenter le budget que la commune attribue pour l'entretien du paysage. A la base de



Photographie : Emmanuel MERCIER

Le lieu de la déchetterie recèle aussi un petit paradis de verdure

cette idée ingénieuse : Monsieur Emmanuel Mercier, horticulteur de formation et passionné de création florale qui a rejoint l'équipe du service de voirie en 2004. Demandez-lui quelle est la qualité maîtresse à adopter dans ce métier, et il vous répondra : « Il faut être né avec et aimer ça. C'est plus qu'une passion. Cette activité ce n'est pas juste une plante que l'on met dans un pot ; on s'investit personnellement avec plaisir ! ». Ainsi, c'est avec le sourire que trois fois par semaine nos employés communaux arrosent et

défrichent les massifs, car « pour avoir de belles plantes, il faut un entretien régulier », souligne Georges Dubois. La nouveauté de la saison est la mise sur pied de cinq totems fleuris récemment installés dans les zones à 30 Km/h et en face de la Poste. Ils mettent en valeur un trio de géraniums cultivés personnellement par M. Mercier. La décoration florale de notre village repose donc entre de bonnes mains. Et loin d'être à court d'idées, notre jardinier s'attelle déjà aux créations 2009. • Céline Pellaton

## La Grotte aux enfants – UAPE de Mies

Mme Sylvie Jotterand est la nouvelle directrice des Unités d'Accueil pour la Petite Enfance (UAPE) du groupement scolaire primaire de Coppet, qui comprend les neuf communes de Terre Sainte. Actuellement à Mies, une quarantaine d'enfants mangent à l'UAPE chaque jour, encadrés par Stéphane, Claudie, Gaby, Marie-France et Dominique. Les enfants apprécient les multiples activités proposées par les animateurs, et les parents font confiance à des personnes spécialisées dans le domaine de la petite enfance. L'accueil du matin (7h30-8h30) était jusqu'à présent gratuit, mais deviendra payant dès la rentrée en septembre. Dès janvier 2009, les tarifs de la structure vont certainement augmenter, et seront fixés en fonction du revenu des parents. Etant donné le succès de cette structure parascolaire, l'UAPE va devoir donner la priorité aux mamans qui ont une activité professionnelle... en attendant une possible extension des lieux.

## LA RECETTE GAGNANTE DU CONCOURS DE SOUPE 2007

### “Le Bortsch Imperial” Recette traditionnelle russe par Mme Oxana Balachov.

Préparation:  
30 minutes, Cuisson: 2h30-3h.

• Ingrédients pour 6 à 8 personnes:  
900 g de viande de bœuf avec os (p.ex jarret) / 400 g de chou blanc / 2-3 carottes / 2 oignons / 4 pommes de terre / 1-2 poivrons / 1 boîte de tomates sans peau / 2 betteraves / 4 gousses d'ail / jus de citron / feuilles de laurier / poivre noir en grains/ sucre / persil / aneth

1. Placez le bœuf avec le laurier et le poivre en grains dans une casserole avec 3 l d'eau portez à ébullition, écumez et laissez mijoter à feu doux.
2. Après 1h30 à 2h de cuisson rajoutez les pommes de terre coupées en dés, salez.
3. Coupez les oignons et les poivrons en lamelles. Faites-les revenir 10min dans de l'huile d'olive.

4. Râpez grossièrement la betterave, faites-la revenir 10-15 min avec les tomates en rajoutant de l'ail écrasé, du jus de citron (ou vinaigre), 1-2 cuillères à soupe de sucre.

5. Taillez le chou en fines lanières.
6. 20 minutes après l'ajout des pommes de terre versez le reste des légumes dans la casserole et laissez mijoter encore 15-20 min.
7. Eteignez le feu et rajoutez le persil et l'aneth ciselé. Laissez reposer 10-15 min.
8. Goutez et “ajustez” à votre gout avec du sel, poivre, jus de citron et sucre.

Servez en rajoutant une bonne cuillère à soupe de crème aigre dans chaque assiette.

Accompagnez avec des croutons de pain complet frits dans de l'huile de tournesol et frottés avec de l'ail et, bien sûr, d'un petit verre de vodka. Notez que le bortsch est meilleur le lendemain... • *Ilya Rizvanov*

### Marché Artisanal de Mies (le MAM)

La société du MAM a été créée le mardi 15 avril 2008 à Mies. Sans but lucratif, cette société a pour objectif d'animer le village avec un marché artisanal réservé aux artisans créateurs. Le premier marché aura lieu

le samedi 2 mai 2009 de 9 heures à 18 heures devant le bâtiment communal. Une animation est prévue ainsi qu'une cantine avec une petite restauration. Les artisans qui désirent participer au marché peuvent prendre contact avec Monsieur Eric Fleury au 079 624 92 66,

e-mail: ruth-eric.fleury@bluewin.ch ou avec Monsieur Alain Baudin, e-mail: alainbaudin@bluewin.ch

La société est ouverte à toutes les personnes intéressées. (Prendre contact avec le Président au 079 200 74 88, e-mail: pierre.laeng@bluewin.ch)

**Le Comité:** M. Pierre Läng *Président*, Mme Daniela Juillerat *Secrétaire*, M. Hansruedi Hager *Caissier*, M. Willy Méroz *Caviste*, M. Filippo Malva *Coordination*.

**Vérificateurs de comptes:** Michel Bouchet, Henri Destraz, Rolf Schwank *suppléant*.

**Membres à ce jour:** M. Alain Baudin *Responsable des stands*, M. Michel Bouchet, M. Henri Destraz, M. Eric Fleury *Responsable des stands*, M. Federico Galati, Mme Salima Gamberoni, M. Pierre Gay, M. Christophe Läng, M. Luc Rossi, M. Rolf Schwank, M. Didier Tripet, M. Jean-Marc Vert.

## Rubrique sportive

### CHAMPIONNATS DE VOILE:

Victor Casas et Rémi Fragnière se sont à nouveau distingués dans les régates d'Optimistes. Victor participera prochainement aux Championnats du Monde en Turquie, et Rémi aux Championnats d'Europe qui auront lieu à Riva del Garda en Italie. Bravo et bonne chance!

### ECOLE DE BASKET AU SORBIER.

Le club coaché par Maurice Monnier, ex-entraîneur des équipes nationales, recherche pour la rentrée 2008-2009, une dizaine de garçons et filles né(e)s en 1998 et 1999 pour renforcer l'équipe actuelle. Le début des cours est prévu pour le 5 septembre 2006, de 16h45 à 18h. Plus d'info au 022 734 47 31 (entre 9h. et 10h.) auprès de Maurice Monnier.

## JEUX-CONCOURS

Résultats du concours du Myarolan No 83:

**BRAVO!** Les gagnants tirés au sort sont: Emilie Hager, Stéphanie Meylan et Daniel Giauque. Tous trois gagné un prix en espèces, à retirer à l'Administration Communale durant les horaires d'ouverture.

Nous avons reçus 15 réponses justes, la plupart provenant de la famille

Hager. Les réponses aux photos-mystères étaient:

1. La capite de vigne au ch. Champ de Feu (propriété Stevens)
2. L'arbre dans le mur de la famille Buensod, à la rue du Village
3. L'abri-bus à la route de Veytay
4. L'enseigne Liberté et Patrie situé à la Route Suisse, côté Jura en face de la Buvette de la Plage.
5. Portrait d'Olivier Meylan sur l'Immeuble de la Poste.

## Messages de la Municipalité

A l'approche de l'été, la Municipalité rappelle que l'emploi d'appareils bruyants est interdit le dimanche et les jours fériés, ainsi que les autres jours avant 7 heures, entre 12 heures et 13h30, et le soir après 19h30. Il est interdit de troubler la tranquillité et le repos des voisins par l'emploi d'instruments ou d'appareils sonores, pétards, etc. Après 22 heures et avant 7 heures, les appareils sonores ne sont permis que dans les habitations pour autant qu'ils ne puissent être perçus par le voisinage.

## Horaires de la déchetterie en été

**Attention:** prenez note des nouveaux horaires de la déchetterie durant la période estivale :

Lundi - Mercredi 07h30-12h00 et 13h30-19h00

Mardi - Jeudi - Vendredi 13h30-17h00

**Nouveau:** Samedi 9h00-18h00

Voir les détails sur notre site web : [www.mies.ch](http://www.mies.ch)

## « Mme De Staël, Bonsoir ! »

un spectacle en plein air à voir absolument à Coppet en septembre – billets en vente dès maintenant !



Suite au succès remporté par « Le Gros Poisson du Lac » en 2005, un deuxième spectacle plein air, mis en scène par Gérard Demierre, sera joué par plus de 100 comédiens amateurs

de la région de Terre Sainte, dans le décor prestigieux et naturel du Château de Coppet. Parmi les participants, il faut noter que 20 Myarolans seront de la partie, que ce soit en coulisse (décor, costumes), ou bien sur scène (12 acteurs dont la moitié sont des enfants).

Des chevaux, des calèches, des personnages en costumes d'époque, et des combats à l'arme blanche seront mis en scène en dix tableaux. Dix tableaux magnifiques dans ce site d'exil situé au cœur d'une Europe en plein bouleversement, et qui a vu de près la Révolution française, l'ascension et l'abdication de Bonaparte, le pays de Vaud envahi par l'armée française, l'insurrection des « Bourlazz papey », le départ des

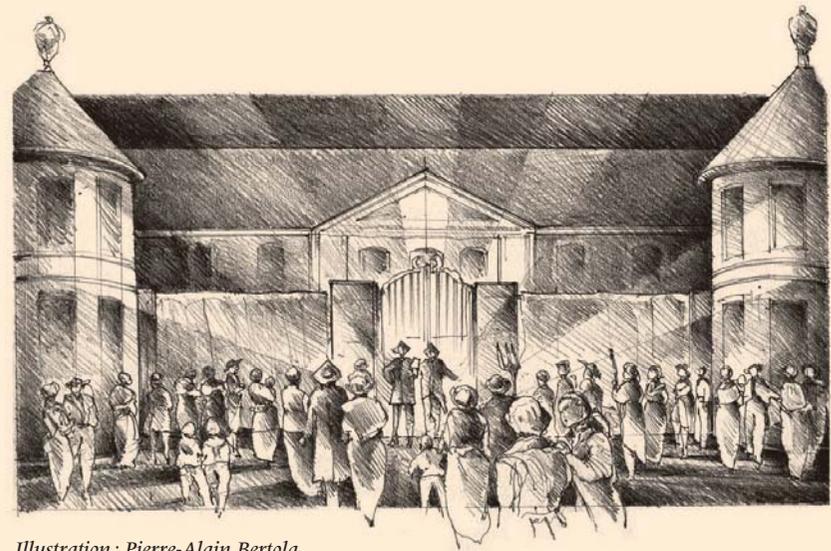


Illustration : Pierre-Alain Bertola

Bernois, la Révolution vaudoise.

Un vrai spectacle pour tout public à ne manquer sous aucun prétexte !

### Dates des représentations :

les 5, 6, 11, 12, 13, 18, 19, 20, 25, 26, et 27 septembre 2008. Ouverture des portes à 18 heures (restauration possible sur place), début du spectacle à 20h30. Durée env. 1h30. En cas de mauvais temps, les représentations seront remplacées par une date de réserve.

**Lieu:** entrée cour principale du Château de Coppet

## Vitrine de la Commune

Michel Bouvet, originaire de La Chaux-de-Fonds, a fait un apprentissage d'imprimeur. Il a travaillé au journal "La Suisse" pendant 35 ans, jusqu'à sa disparition en 1994, puis à la Tribune de Genève. Retraité depuis 2006, il a commencé de collectionner ses figurines de presse en 1975. Quelques exemplaires de sa remarquable collection sont exposés dans le hall d'entrée de l'Administration communale de Mies. • JLR



Photographies : Jean-Luc FAY

### Billets :

vente des billets sur : [www.chateau-en-scene.ch](http://www.chateau-en-scene.ch) ou [www.resaplus.ch](http://www.resaplus.ch) et dans tous les points de vente Resaplus Manor et gare CFF (Chavannes - Nyon - Genève - Gland - Lausanne - Morges). **Gradins:** environ 600 places numérotées (3 catégories de prix)

Vous trouverez sur [www.chateau-en-scene.ch](http://www.chateau-en-scene.ch) toutes les dernières informations au sujet du spectacle, et les appels aux bénévoles.

• Rita Mancesti et Susana Meylan

## ATTENTION! NUISIBLES!



Photographies: Internet

Depuis toujours, agriculteurs et jardiniers ont dû se battre pour protéger les végétaux contre les espèces nuisibles. Autrefois, on faisait la chasse aux hannetons dévoreurs de feuilles tendres, et aux doryphores voraces ennemis des plantes de pommes de terre. Le Service de conservation de la faune et de la nature vaudois a dressé une « liste noire » des espèces nuisibles. Parmi elles on trouve l'ambrosie à feuille d'armoise, arrivée d'Amérique du Nord au XIXe siècle, accidentellement semble-t-il, et qui connaît une extension explosive dans toute l'Europe. Elle est signalée aujourd'hui sur tout le Plateau, sur la Côte, et se répand le long de l'autoroute et dans le Chablais. Elle engendre de graves problèmes d'allergie par son pollen, semblables au rhume des foins ou à des crises d'asthme. Elle envahit les cultures maraîchères, le soja et le tournesol; il est de ce fait nécessaire de l'éliminer avant la

floraison et de laisser le sol à nu. On signale aussi la berce du Caucase qui étouffe la végétation en provoquant un manque de lumière. C'est une sorte d'ombellifère qui provoque des brûlures très douloureuses. Elle peut coloniser toutes les zones fraîches et humides, les vallons ombragés et les bords des rivières.



Si vous avez des pins dans votre jardin, vous avez sans doute été mis en garde contre les chenilles processionnaires. Elles se présentent sous forme de cocon ouaté suspendu aux branches les plus hautes. Il est obligatoire de les exterminer au printemps avant la naissance des chenilles qui se nourrissent des aiguilles entraînant une défoliation des arbres. Les dangers qu'elles entraînent pour l'homme ne sont pas à négliger: leurs poils urticants peuvent provoquer des démangeaisons au niveau du cou, des mains et des yeux. De plus elles sont particulièrement dangereuses pour les animaux domestiques.

Des informations complémentaires se trouvent sur le site:

[www.dse.vd.ch/forets/nature/flore.html](http://www.dse.vd.ch/forets/nature/flore.html)

• *Françoise Gaud*

## ARTISTE PEINTRE

M. Jean Roll - artiste-peintre établi à Mies exposera ses natures mortes bien vivantes à la galerie "Au Temps qui Passe" à Genolier, du 14 juin au 6 juillet.

**Ouverte de la galerie:**

*du mercredi au vendredi de 14 heures à 18h30, le samedi et le dimanche de 11 heures à 18 heures. Ou sur rendez-vous.*



## CALENDRIER, notez déjà dans votre agenda

Fête nationale:	le 1er août à Mies
Fête de la plage:	le 2 août à Mies
Polo Masters Jaeger-LeCoultre:	le 31 août (public)
La Balade dans les Communes:	le 7 septembre
Sortie des aînés:	le 11 septembre
Concours de soupe:	le 4 octobre
Verrée de l'Avent:	le 11 décembre 18 heures.
Noël des enfants:	le 18 décembre
Noël des aînés:	le 18 décembre

## CARNET DE ROUTE

Nous saluons avec joie la naissance de **KELLER Jimmy 15.01.2008**, **SALVI Celia 21.03.2008**, **MUNTASSER Leila 30.03.2008**, **FRAMPTON Zayne 18.04.2008**.

Nous regrettons de devoir annoncer le décès de **ANSERMET Jean-David 23.01.2008**, **ROSAZZA-CELIN Jeanne 27.01.2008**, **RYTZ Antoinette 24.01.2008**, **DUGERDIL Yvette 27.02.2008**, **LIBANSKA KALAS Jarmila 19.03.2008**, **NOBS Denise 02.03.2008**, **PERROT Roberte 09.03.2008**, **BIENZ Alice 31.03.2008**, **DUBOIS Marcel 03.04.2008**

## CAMPS D'ÉTÉ 2008 POUR LES ENFANTS

Les vacances d'été approchent à grands pas. Comment occuper nos têtes blondes durant cette période ensoleillée ? Ci-dessous Céline vous a recensé divers camps pour enfants, organisés dans notre région de juin à août 2008. Sports ou activités culturelles, il y en a pour tous les goûts et pour tous les âges.

### MIES

*Union Sportive Terre Sainte*

Football (garçons + filles)

7 au 11 juillet 08, pour les 7 à 13 ans

18 au 22 août 08, pour les 10 à 15 ans

<http://ustscamp.wordpress.com/> et [www.mies.ch/html/sports.htm](http://www.mies.ch/html/sports.htm)

*Tennis Club de Mies-Tannay*

7 juillet au 2 août 08

[www.tcmt.ch](http://www.tcmt.ch)

### CHAVANNES-DE-BOGIS

*Joto Ecole de Tennis*

« Camps d'été Jonas Svensson 08 »

30 juin au 25 juillet 08

tous âges et tous niveaux

[www.joto-tennis.ch](http://www.joto-tennis.ch)

### COPPET

« *Village Camp* »

Musique, danse, comédie, bowling, baseball, rugby, football américain, construction de boomerang, etc.

camp journalier

enfants de 4 à 13 ans

[www.villagedaycamps.com/genevaF/programme.html](http://www.villagedaycamps.com/genevaF/programme.html)

Tél. : +41(0)22 990 94 00

### NYON ET REGION

*Ville de Nyon*

Initiation au rugby, football, voile ou canoë.

7 au 11 juillet 08

de 4 à 20 ans

[www.nyon.ch/sport/activites/camps\\_sportifs\\_08.html](http://www.nyon.ch/sport/activites/camps_sportifs_08.html)

Tél. : +41(0)22 363 82 91 (le matin)

### *Passeport Vacances*

Plus de 130 activités

enfants de 10 à 16 ans

[www.passeportvacances-nyon.ch](http://www.passeportvacances-nyon.ch)

Tél. : +41 (0)22 362 88 88

**IL NE RESTE QUE DES PLACES POUR AOÛT 08**

### *Association Activités Jeunesse*

Camp CINEMA

6 au 19 juillet 08, de 12 à 15 ans

Camp IMAGINASON

20 juillet au 2 août 08, de 8 à 12 ans

Camp BAZAR

3 au 16 août 08, de 13 à 16 ans

... et d'autres activités journalières

[www.activites-jeunesse.ch/index.html](http://www.activites-jeunesse.ch/index.html)

Tél. : +41(0)22 362 15 91

## Du nouveau à la rédaction

Pour ce numéro 84 estival, nous avons le plaisir d'accueillir une nouvelle rédactrice : Céline Pellaton, une myarolane de 23 ans, dont nous avons dressé le portrait dans le Myarolan No 82.

Universitaire, passionnée de sport et d'arts martiaux, elle trouve le temps et l'énergie de se lancer dans l'aventure rédactionnelle. Pour son premier article, elle nous a fait découvrir l'univers floral de Emmanuel Mercier, employé communal à Mies, avec beaucoup d'intérêt. Nous nous réjouissons de pouvoir compter sur sa collaboration et des idées pleines de fraîcheur.

Chaque génération est désormais représentée dans notre équipe rédactionnelle, de quoi espérer couvrir les besoins en information de tous les citoyens ou presque.

Nous tenons aussi à remercier Roland Staempfli pour son article sur la Fête du District qui a eu lieu à Nyon le 12 avril 2008.

• *L'Equipe rédactionnelle du Myarolan.*

## Photos de la signature du pacte et serment d'amitié entre Terre Sainte et la Province d'Arezzo



Photographies : Jean-Luc RAY

C'est en présence de Philippe Leuba, chef du département de l'intérieur que le pacte a été co-signé par Gabriella Cecchi, vice-présidente de la province d'Arezzo et Patrice Engelberts, porte-parole des syndicats de Terre Sainte.



# Pacte et Serment d'Amitié

Démocratiquement élus par nos concitoyens et mandatés par nos exécutifs respectifs, certains de répondre aux aspirations de nos populations, de nos institutions et de nos organismes, nous souvenant que la civilisation occidentale, fondée sur les principes de liberté d'égalité et de fraternité et au service de la justice sociale, puise ses racines principalement en Europe et que la Suisse y adhère, considérant que dans un contexte de mondialisation, la coopération internationale sous toutes ses formes est une condition indispensable au progrès historique de l'humanité,

**En ce jour, nous prenons l'engagement de signer un pacte d'amitié qui nous engage**

à maintenir des liens permanents entre nos deux communautés, à créer sous le patronage de nos deux institutions respectives, un comité de jumelage représentatif de l'ensemble de la population, qui permettra à nos deux communautés de signer à terme un pacte de jumelage.

Convaincus que l'objectif à atteindre sera source d'un renforcement de nos aspirations, que les hommes et les femmes appelés à collaborer le feront dans un esprit d'ouverture et que chacun et chacune en retirera un enrichissement réciproque, à la fois sur le plan personnel et collectif,

Nous signons, avec une foi inébranlable en la prospérité future et l'épanouissement de nos institutions et de leurs habitants.



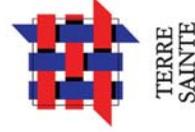
Il Presidente della Provincia di Arezzo  
Vincenzo Ceccarelli

*Vincenzo Ceccarelli*

Coppet le 2 juin 2008

Le Syndicat de Mies  
Patrice Engelberts

*Patrice Engelberts*



# APPEL AUX MYAROLANS

---

## Prochaine parution : février 2009

Merci de nous contacter jusqu'au mois de novembre pour la parution des articles dans le prochain numéro du Myarolan.

Merci aux généreux « rapporteurs » d'informations villageoises de nous lancer un petit coup de fil au (079)216 66 22 ou sur myarolan at mies.ch

## URGENT

Pour assurer la continuité de votre journal communal d'information, nous recherchons dès le mois d'octobre une personne, qui aimerait rejoindre notre équipe rédactionnelle pour s'occuper de la coordination entre les rédactrices et notre graphiste, 2 fois par an, soit une quinzaine d'heures par numéro. Si vous avez des notions informatiques (e-mail, word) et que VOUS recherchez une ambiance sympathique au sein de notre rédaction, ainsi qu'une occasion de contribuer positivement à la vie de notre village, prenez contact au plus vite au 079 216 66 22 ou sur myarolan@mies.ch.

Merci d'avance pour votre soutien.

Paola Mascali :	Municipale, informations officielles 022 755 32 54 - admin@mies.ch
Rita Mancesti :	Rédactrice et coordinatrice 079 216 66 22 - info@mancesti.ch
Françoise Gaud :	Rédactrice 022 755 17 82 - francoise.gaud@bluewin.ch
Céline Pellaton :	Rédactrice 079 540 73 39 - pellato6@etu.unige.ch
Jean-Luc Ray :	Photographe et Webmaster 022 755 57 77 - webmaster@mies.ch

## Impressum

---

Graphisme :	Atelier Pointif, Rte de l'Etraz 20B - 1260 Nyon 022 361 14 48 - pointif@espasse105b.ch
Impression :	APPI, www.appi.ch

**NOUS VOUS SOUHAITONS UN BEL ETE !**